

**Bill 8**

**Government Bill**

**Projet de loi 8**

**Projet de loi du gouvernement**

---

2<sup>nd</sup> Session, 41<sup>st</sup> Legislature,  
Manitoba,  
66 Elizabeth II, 2017

---

---

2<sup>e</sup> session, 41<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
66 Elizabeth II, 2017

---

**BILL 8**

**PROJET DE LOI 8**

**THE INTERIM APPROPRIATION ACT, 2017**

**LOI DE 2017 PORTANT AFFECTATION  
ANTICIPÉE DE CRÉDITS**

Honourable Mr. Friesen

M. le ministre Friesen

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## BILL 8

### THE INTERIM APPROPRIATION ACT, 2017

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### Definitions

1 The following definitions apply in this Act.

**"appropriation"** means a sum voted for operating expenditure or capital investment as set out in the 2016 Estimates. (« crédit »)

**"2016 Estimates"** means the Manitoba Estimates of Expenditure for the 2016-2017 fiscal year as tabled in the Assembly. (« budget 2016 »)

**"2016-2017 fiscal year"** means the period beginning April 1, 2016, and ending March 31, 2017. (« exercice 2016-2017 »)

**"2017-2018 fiscal year"** means the period beginning April 1, 2017, and ending March 31, 2018. (« exercice 2017-2018 »)

## PROJET DE LOI 8

### LOI DE 2017 PORTANT AFFECTATION ANTICIPÉE DE CRÉDITS

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **budget 2016** » Le Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice 2016-2017 déposé à l'Assemblée législative. ("2016 Estimates")

« **crédit** » Somme votée pour les dépenses de fonctionnement ou les investissements en immobilisations prévus dans le budget 2016. ("appropriation")

« **exercice 2016-2017** » La période débutant le 1<sup>er</sup> avril 2016 et se terminant le 31 mars 2017. ("2016-2017 fiscal year")

« **exercice 2017-2018** » La période débutant le 1<sup>er</sup> avril 2017 et se terminant le 31 mars 2018. ("2017-2018 fiscal year")

### **Authority for operating expenditures**

**2(1)** For the 2017-2018 fiscal year, up to \$4,700,000,000 — which is approximately 35% of the total amount authorized by *The Appropriation Act, 2016* for operating expenditures for the 2016-2017 fiscal year — may be paid out of the Consolidated Fund and applied to operating expenditures of the public service according to the appropriations set out in Part A of the 2016 Estimates.

### **Authority for capital investments**

**2(2)** For the 2017-2018 fiscal year, up to \$528,000,000 — which is approximately 75% of the total amount authorized by *The Appropriation Act, 2016* for capital investments for the 2016-2017 fiscal year — may be paid out of the Consolidated Fund and applied to capital investments according to the appropriations set out in Part B of the 2016 Estimates.

### **Expenditure by responsible department**

**2(3)** An operating expenditure or capital investment authorized by this Act may be made by the Crown through any government department that, during the 2017-2018 fiscal year, has become responsible for the program or activity that includes that expenditure or investment.

### **Limit on expenditures for inventory**

**3** Up to \$160,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2017-2018 fiscal year for the purpose of developing or acquiring inventory to be disposed of in a subsequent year.

### **Limit on payments for certain long-term liabilities**

**4** Up to \$40,340,000 may be paid out of the Consolidated Fund in the 2017-2018 fiscal year for the purpose of reducing or eliminating a long-term liability previously accrued under section 66 of *The Financial Administration Act*.

### **Dépenses de fonctionnement**

**2(1)** Pour l'exercice 2017-2018, une somme maximale de 4 700 000 000 \$ — laquelle correspond approximativement à 35 % du montant total qu'autorise la *Loi de 2016 portant affectation de crédits* pour les dépenses de fonctionnement prévues pour l'exercice 2016-2017 — peut être payée sur le Trésor et affectée aux dépenses de fonctionnement de l'administration publique en conformité avec les crédits prévus à la partie A du budget 2016.

### **Investissements en immobilisations**

**2(2)** Pour l'exercice 2017-2018, une somme maximale de 528 000 000 \$ — laquelle correspond approximativement à 75 % du montant total qu'autorise la *Loi de 2016 portant affectation de crédits* pour les investissements en immobilisations prévus pour l'exercice 2016-2017 — peut être payée sur le Trésor et affectée aux investissements en immobilisations en conformité avec les crédits prévus à la partie B du budget 2016.

### **Dépense effectuée par le ministère responsable**

**2(3)** Toute dépense de fonctionnement ou tout investissement en immobilisations qu'autorise la présente loi peut être effectué par l'État par l'intermédiaire du ministère du gouvernement qui, au cours de l'exercice 2017-2018, est devenu responsable de l'activité ou du programme auquel se rattache cette dépense ou cet investissement.

### **Plafond des dépenses liées à un inventaire**

**3** Une somme maximale de 160 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2017-2018 afin que soit acquis ou aménagé un inventaire devant faire l'objet d'une aliénation au cours d'un exercice subséquent.

### **Plafond des paiements liés à certaines dettes à long terme**

**4** Une somme maximale de 40 340 000 \$ peut être payée sur le Trésor au cours de l'exercice 2017-2018 afin que soit réduite ou éliminée une dette à long terme constatée antérieurement en vertu de l'article 66 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Limit on commitments to future expenditures**

**5** The commitments made in the 2017-2018 fiscal year under section 45 of *The Financial Administration Act* to ensure completion of projects or contracts initiated in the year must not exceed \$475,000,000.

**Coming into force**

**6** This Act comes into force on the day it receives royal assent.

**Restriction relative aux engagements futurs**

**5** Le montant des engagements pris au cours de l'exercice 2017-2018 en vertu de l'article 45 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* afin que soit garanti le parachèvement de projets ou de contrats dont l'exécution a été entreprise pendant l'exercice ne peut être supérieur à 475 000 000 \$.

**Entrée en vigueur**

**6** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

---

The Queen's Printer  
for the Province of Manitoba

---

L'Imprimeur de la Reine  
du Manitoba